

二〇二五年十月十二日
聖靈降臨節後第十八個主日

主日崇拜

讚美的敬拜 Worship in Praise

- | | |
|------------------------------------|-----|
| 1. 昭示 Call to Worship | 主 禮 |
| 2. 唱詩 Opening Hymn & Singspiration | 會 眾 |

快樂崇拜

Joyful, Joyful, We Adore Thee

- | | |
|--|-----|
| 3. 禱告 Praise, Thanksgiving & Confession (讚美、感謝、認罪) | 主 禮 |
| 4. 認信 The Apostles' Creed 使徒信經 | 會 眾 |

聆聽的敬拜 Worship in Listening

- | | | |
|--------------------|--------------------|---------|
| 5. 讀經 Lesson (第一堂) | 路加福音 Luke 20:27-40 | 王壽強 |
| (第二堂) | | 王 瑄 |
| 6. 唱詩 Hymn (第一堂) | 尊貴君王 | 會 眾 |
| 獻詩 Anthem (第二堂) | 慈愛信實神 | 詩 班 |
| 7. 講道 Sermon | 活神活人 | 鄭 超 |
| (第二堂) | | 傳譯:司徒素娟 |

奉獻的敬拜 Worship in Dedication

- | | | |
|----------------|---------|-----|
| 8. 唱詩 Hymn | 我的救贖者活着 | 會 眾 |
| 9. 奉獻 Offering | | 主 禮 |

團契的敬拜 Worship in Koinonia (分享、關懷、代禱)

- | | |
|---|-----|
| 10. 報告 Announcement | 主 禮 |
| 11. 禱告 Pastoral Prayer 以主禱文公禱 End with the Lord's Prayer | 朱牧師 |
| 12. 祝福 Benediction 祝福後會眾同唱阿們頌 End with <i>Threefold Amen!</i> | 朱牧師 |

生活的敬拜 Worship in Daily Life (接受差遣)

- | | | |
|---------------------|-----------------------------------|-----|
| 13. 唱詩 Sending Hymn | 主差遣我們去 | 會 眾 |
| | <i>The Lord Now Send Us Forth</i> | |

牧師:朱柯 義務傳道:方李曉芳、胡晉生 兒童事工主任:陳志雲 榮譽牧師:李永成

揭開萬聖節的面紗

今天，美國孩童費盡心思裝神弄鬼的「萬聖節」其實他們是慶祝「祭鬼節」或「火燄節」(Samhain 發音如 Sowin，宿陰)。一般人把「祭鬼節」與「萬聖節」混為一談，並把「祭鬼節」當作「萬聖節」；其實多數參與「祭鬼節」活動的人根本不明就裡，只是為了尋刺激找樂子而已，加上被滲進了濃厚的商業活動，因此與當初這節日的實質意義及存在目的相距甚遠。

「祭鬼節」起源於紀元前八世紀左右，是歐洲不列顛愛爾蘭等地區賽爾提克人 (Celtic) 在十月卅一日的一個節日。目的是紀念過世的人，同時也宣告秋收季節結束與冬季的開始。在嚴冬中五穀不生，萬物不長，意味着死亡掌權控制了整個世界。這一天也是賽爾提克人的新年。他們相信過去一年逝世者的幽魂只有在這個季節交替的時節，才有機會進入最後的「安息之所」。

賽人相信在這段時間裡，他們可以與過去的親友溝通，並幫助他們「上路」，因而必須準備好食物或一些用品供給這些幽魂在路上用。若是被鬼魂造訪的屋主沒有提供相當的「招待」，就會惹怒鬼魂而遭報復。因為他們若無法上路就會變成「孤魂野鬼」要再流浪一年。

節期活動中的火代表在這個死亡季節中，太陽的力量可以驅邪保安。家門放置類似惡鬼的裝飾，可以避免被忽視的幽魂糾纏，因而漸漸演變出雕鬼面的習俗。這是今日「不招待，就給你好看」(Treat or Trick)，與南瓜燈(Jack-O-Lantern)的由來。(當地不產南瓜，而是用蕪菁，挖空刻成鬼臉，再在內裡點上蠟燭；傳到了美國之後，才變成用南瓜來雕燈。)

那時在祭典中常會將不適宜育種的動物，當作祭物獻祭，以求取來年的農畜興旺，並有占卜及其他靈祭的儀式：有探問財富運氣的，也有求問婚姻的。按傳統說，原來還有把活人獻祭；由於過份殘酷，後來被羅馬政府禁止了。因賽爾提克人的歷史均係口傳，無法在文獻上作進一步考證。但是，總而言之，當時的活動絕對不是適合孩童參與的——**這不是
一個為孩子而設的節期！**

可想而知，這時期靈異的活動相當活躍，有點像中國人農曆七月十四的鬼節(盂蘭節)。紀元七世紀左右，歐洲許多地方已普遍接受基督教的信仰。教會發覺「祭鬼節」拜祭亡魂的儀式與作法，與《聖經》中的教義相違。為了避免信徒在認知上的混淆，教會便決定用每年十一月一日紀念已過世的那些愛主愛人的眾聖徒，並稱這天為「萬聖節」(All Saint's Day)。而“Halloween”原意即為萬聖節前夕之意(The Eve of All Saint's Day，也是 All Hallows Evening 的縮寫)。

從十月卅一日晚上，教會的慶祝活動就開始了，為那些不願參與祭鬼節活動的基督徒提供一個去處。至今，大部份的教會機構在「萬聖節」的前夕都有慶祝活動，甚至也有化裝比賽，從健康歡樂及闡揚愛的角度來度過這個節日。

十九世紀末，愛爾蘭地區的農產欠收，許多勞工階級的賽爾提克人開始遷往外地，他們的後裔輾轉來到美國新大陸，也把賽人的習俗帶到北美。慢慢地，有許多人就趁機裝扮鬼怪的樣子來惡作劇，尋人開心。因着人們好奇與喜歡刺激的心態，再加上商業活動的推波助瀾，就發展成今天這個千奇百怪，甚至是荒謬恐怖的混合節日，而與萬聖節的原意越離越遠。

今天的美國社會把萬聖節當作一個好玩有趣的節日，更是個尋歡作樂的機會。然而最讓警察當局頭痛的，不是酒醉駕車或是交通事故這類單純事件，而是更深一層的安全顧慮。過去就發生過孩童糖果中毒，及食品攪入銳利金屬物等事件，也有人藉着當夜化裝活動之便，進行劫持綁架等非法活動。常有人報警因為黑貓黑狗失蹤，這種種現象都為萬聖節的陰森抹上更灰暗、恐怖的色彩，令人憂慮。

姑且不論是否真有人利用這個時機的掩護，進行令人髮指的勾當，僅就化裝成亡魂厲鬼這樣的慶祝活動而言，就帶給未成年的孩子很大的衝擊了。大家都知道，恐怖電影會使孩子作惡夢、怕黑，甚至影響食慾；現在要他們扮鬼怪(且是越怪越好，越恐怖越「酷」)，這是矛盾的表現。若是讓這些「小鬼」在夜晚到處討「食」，表面上雖說是刺激有趣，但是對正處於建立價值觀的孩子，很容易在他們心中造成困擾(例如，平常限制孩子觀看恐怖影片，現在卻准他們扮鬼捉弄人)，這可能是一般父母始料未及的。還有，那「不招待，就給你好看」(Treat or Trick)那樣的心態，使孩子在待人接物的認知上肯定有不良的影響。

在得知萬聖節的真正面目，及它帶給孩童青少年心靈與行為等極多負面的影響之後，相信明智的父母已不難明白當怎樣面對這節日的來臨。

(轉載自《愛家迷你雜誌》第二卷第十期)

本主日事奉同工

下主日事奉同工

	第一堂 (8:30AM)	第二堂 (11 AM)	第一堂 (8:30AM)	第二堂 (11 AM)
主禮	林華山	潘敏玲	王海源	方李曉芳傳道
講道	鄭超	鄭超	朱柯牧師	朱柯牧師
傳譯	----	司徒素娟	----	劉健昌
領詩	陳志雲	劉鏘國 劉文蕙英	謝鳳琴	刁達謙 劉亞英
司琴	江星煜	何靖旻	盧伊梨	呂婉君
讀經	王壽強	王瑄	李興國	關啟超
招待	陳小蘭 李華珠 王行玉 何風玉	池洪珠 王麗洪 徐孔飛 曹秀英	陳小蘭 李華珠 王行玉 何風玉	池洪珠 王麗洪 徐孔飛 曹秀英
投影機	陳錦芳	蕭宇科	陳錦芳	蕭宇科
影音控制	梁建峰	尹建力 何海婷	梁建峰 林華山	尹建力 何海婷 李晉
奉獻點存	----	王瑄 葉張百齡	----	刁達謙 何靖旻
停車管理	俞兆劇 卞一君	藍征 馮溢華	卞一君 何國興	藍征 賀華

本週箴言 Weekly Watch Word

路加福音 20:38 耶穌說：「上帝原不是死人的上帝，及是活人的上帝；因為在祂那裡，人都是活的。」

本週禱告重點 Weekly Prayer Request

1. 英文部週六青少年團契協調員仍在聘請當中，目前由英文部 Jeff 弟兄臨時負責帶領，求主賜給 Jeff 弟兄能力智慧，也為我們預備合適的專職負責同工。
2. 英文部大學生/職業青年小組 (CoPoCo) 上主日恢復定期聚會，求上帝帶領、使用，吸引更多青年加入，也堅固各位同工，借著他們幫助這些青年人有穩定的團契生活。
3. 為 11/2 執事、提名委員選舉，以及 11 月份各團契單位改選同工禱告。求上帝引導眾弟兄姊妹，選出下一屆 (2026-2028) 的執事同工、提名委員和各團契單位同工。
4. 為教會的關懷事工禱告：負責人: 方李曉芳傳道
團契關懷同工: 陳志雲 (華福)、劉姜杰 (愛家)、葉張百齡 (喜樂)、何小雲 (睦鄰)、
阮劉翠慧 (英語部)
司提反關懷專員：國語部：劉亞英、郭晉雯、張希良、洪川、沈如意、朱敏
粵語部：呂婉君、吳古穎儀
求主看顧每個關懷同工，賜給他們加倍的愛心和力量。願他們在事奉中常有喜樂，靈命長進。

報告事項

上主日教堂崇拜人數： 第一堂：成人 175 位，兒童 6 位 英文部：74 位
第二堂：成人 133 位，兒童 42 位

上週中文禱告會線數： 35 條（國語）+ 8 條（粵語）

上週奉獻記錄:	常費奉獻	感恩奉獻	宣教奉獻
主日	\$8,125.25	\$3,080.00	\$410.00
網上	\$4,515.00	\$45.00	\$350.00

1. 牧者關懷: 今天是全國牧者感謝日(Pastor Appreciation Day)，感謝上帝賜給我們牧者。請大家特別為牧者們禱告。求主看顧保守朱牧師和師母、方李曉芳傳道和胡晉生傳道，英文部客座牧師 Pr. Sean，以及我們的榮譽牧師李牧師和師母，給他們力上加力，恩上加恩！
2. 諮詢會議: 10/26(主日) 崇拜後隨即在三樓禮堂舉行，若會員對明年(2026)預算案或即將選舉下屆執事或北美信義總會會章修正案有任何疑問，歡迎參加。有關資料將於下主日(10/19)公佈。
3. 聯合崇拜: 11/2(聖餐主日)慶祝教會 51 週年堂慶，中英文部聯合於上午 9:00 舉行主日崇拜。由於教會停車位有限，鼓勵弟兄姊妹把車輛停在 HBA，有穿梭車服務。
4. 會員大會: 11/2(主日)中英文部聯合崇拜後舉行，議決 2026 年預算，選舉下屆執事及提名委員，並議決北美信義總會會章修正案。本教會 18 歲或以上有投票權的會員應該盡可能出席會員大會，參加投票。有投票權的會員名單將於下主日(10/19)貼在三樓大堂的大白板上。
5. 關懷事工: 明天(10/13)晚上 7:30 在網上舉行，請各團契關懷同工和司提反關懷同工們注意，並預留時間參加。Zoom 會議室：帳號 93294825623 密碼 123456
6. 英文大學生/職青小組: 上個主日(10/5)晚上，英文大學生/職業青年小組(CoPoCo)在朱敏姊妹家裡恢復了聚會，計劃隔週一晚上 6:00 舉行小組聚會，由英文部 Sean 牧師擔任輔導。求主帶領使用這個小組，裝備我們的年輕一代。希望加入的青年人，請與莘越(David)弟兄聯繫(808-462-8888)
7. 徵求同工:
 - 1) 影音組: 每主日都需要二位同工在第一堂崇拜和三位同工在第二堂崇拜中負責控制音響。若弟兄姊妹願意學習在這崗位事奉，請與吳仲平弟兄聯絡(mike@clch.org)。
 - 2) 技術支持 (IT support): 教會辦公室、網頁、書臉和崇拜聚會都需要同工提供技術支持。若你希望用這方面的技能來服事主，請與吳仲平弟兄聯絡。

8.社區清潔禱告日: 昨天教會舉行了“清潔社區，潔淨心靈”的社區清潔禱告活動，共有 39 位弟兄姊妹參加。感謝宣教委員會統籌協調這次活動。

9.財政報告: 為方便教會財政結算，曾幫忙教會、團契或各單位買東西仍未申請報銷的，請盡快向教會辦公室、團契或各單位提交報銷申請表。

10.堂議會: 今天下午 1:00 在二樓 204 室舉行例會，請各位執事準時出席。弟兄姊妹如有改進教會事工的建議，歡迎聯絡任何一位執事：賀華(主席)、劉文蕙英(副主席)、阮劉翠慧(文書)、陳嘉順(司庫)、何清娟、何靖旻、黃恩典、潘敏玲、鄭超

11.英文主日學:

- 1) “The Chosen” 門徒訓練班於今天上午 10:30 在二樓 202 室開始觀看“The Chosen”系列視頻片段並彼此討論。
- 2) 初中主日學(6-8 年級)逢主日上午 10:30-11:30 在一樓上課。
- 3) 青少年堅信禮和洗禮班於今天開始至 12/14 逢主日上午 10:30-11:30 在一樓上課。

12.國語成人主日學: 逢主日上午 9:45-10:30 上課。

- 1) 基要真理班在三樓 302 室上課。準備領受洗禮、堅信禮或轉會的弟兄姊妹，必須先完成基要真理班的學習。
- 2) 初信造就班在二樓 203 室實體學習，觀看汪川生牧師的視頻來學習《以弗所書》裡關於教會的真理。
- 3) 新舊約班學習《撒母耳記》在二樓 204 室上課。Zoom 會議室：帳號 9681696816 密碼 96816

13.BIH 課程: 夏威夷聖經學院(BIH) 魏老師(Brooke Wei)開設以下兩個國語網上課程：

- 1) 本週六(10/19) 下午 2:00-5:00 在 Zoom 會議室授課《七步找回真實身份》的半天研習會。
 - 2) 11/8(週六)上午 9:00-12:00 在 Zoom 會議室授課《我如何聆聽上帝的聲音?——在喧囂世界中尋得清晰、信心與連結》半天研習會。
- * 詳情請參閱大堂單張，費用每戶\$15，報名表已放在陳列桌上，也可以在 BIH 網址報名 <https://www.biblehawaii.org/courses>

14.號角月報: 10 月份的夏威夷號角月報已放在陳列桌上。號角月報是很好的傳福音的工具，鼓勵每個家庭最少拿一份，自己看完後可以轉送給鄰居或親友。